

## Quyền và Trách Nhiệm Của Hội Viên

Khi quý vị là Hội Viên của SCFHP, quý vị và gia đình mình có các quyền lợi và trách nhiệm. Quyền lợi là những gì quý vị có thể mong nhận được, kể cả biện pháp điều trị và thông tin cần thiết. Trách nhiệm là những gì chúng tôi mong quý vị sẽ thực hiện. Hai danh sách kế tiếp, Các Quyền của Hội Viên và Các Trách Nhiệm của Hội Viên, cho biết những quyền lợi và trách nhiệm này.

### Các Quyền của Hội Viên

Với tư cách là Hội Viên của SCFHP, quý vị có quyền được:

- Đối xử với sự tôn trọng và lịch thiệp, không phân biệt giới tính, văn hóa, ngôn ngữ, diện mạo, thiên hướng tính dục, chủng tộc, tình trạng tàn tật, hoặc nguồn chi trả của quý vị.
- Hướng dẫn một cách rõ ràng về tất cả các Dịch Vụ khả dụng và cách thức nhận dịch vụ.
- Nhận các tài liệu bằng văn bản dành cho Hội Viên bằng tiếng Anh, tiếng Tây Ban Nha, tiếng Việt, hoặc các hình thức thay thế, bao gồm chữ nổi Braille, chữ in lớn và định dạng âm thanh theo yêu cầu.
- Chọn một nhà cung cấp dịch vụ chăm sóc sức khỏe hoặc phòng mạch làm Nhà Cung Cấp Chăm Sóc Chính (PCP). PCP của quý vị sẽ cung cấp hoặc bố trí tất cả biện pháp chăm sóc sức khỏe mà quý vị cần.
- Khám chữa bệnh khi cần thiết và thích hợp về mặt y tế, kể cả các Dịch Vụ chăm sóc sức khỏe ngừa bệnh và Giáo Dục về Sức Khỏe.
- Tiếp cận các Dịch Vụ kế hoạch hóa gia đình, các Trung Tâm Y Tế Đủ Tiêu Chuẩn Liên Bang, Cơ Sở Chăm Sóc Sức Khỏe Dành Cho Người Da Đỏ, Dịch Vụ trị bệnh lây truyền qua đường tình dục và các Dịch Vụ Cấp Cứu ngoài mạng lưới SCFHP theo luật pháp liên bang.
- Tiếp cận các Dịch Vụ cần có sự đồng ý của cha mẹ.
- Hiểu rõ và tìm hiểu bệnh trạng của quý vị như được nhà cung cấp dịch vụ chăm sóc sức khỏe của quý vị chẩn đoán; hiểu rõ nhà cung cấp dịch vụ chăm sóc sức khỏe có kế hoạch gì để điều trị bệnh trạng đó; hiểu rõ kết quả quý vị có thể mong đợi; và hiểu rõ các tác dụng điều trị có thể có đối với cuộc sống hàng ngày của quý vị.
- Tích cực tham gia các quyết định về việc chăm sóc y tế của quý vị. Nếu pháp luật cho phép, quý vị có quyền từ chối hoặc dừng biện pháp điều trị.
- Lập giấy chỉ thị trước.
- Giải thích về ý nghĩa và các giới hạn của sự Bảo Mật.
- Yêu cầu Bảo Mật hồ sơ y tế của quý vị, trừ phi luật pháp quy định hoặc quý vị có văn bản cho phép tiết lộ. Khi có thông báo đầy đủ, quý vị có quyền xem Thông Tin Sức Khỏe Được Bảo Vệ (PHI) của mình, khi luật pháp cho phép.
- Nếu quý vị phải được chuyển từ Bệnh Viện này sang bệnh viện khác, quý vị có thể nhận được thông tin về lý do tại sao quý vị cần phải chuyển và về các lựa chọn khác mà quý vị có thể có.

- Nhận được Ý Kiến Thứ Hai của một Bác Sĩ Trong Chương Trình khác về chẩn đoán, kế hoạch điều trị đề xuất của quý vị, và các lựa chọn khả dụng khác.
- Biết cách có được sự giúp đỡ và giải quyết vấn đề rắc rối; biết cách nộp đơn Khiếu Nại hoặc Kháng Nghị cho SCFHP; biết cách yêu cầu một buổi Điều Trần Công Bằng Cấp Tiểu Bang. Hiểu được cách sử dụng quy trình Khiếu Nại hoặc Điều Trần Công Bằng Cấp Tiểu Bang mà không sợ bị gián đoạn hoặc mất dịch vụ chăm sóc sức khỏe, hoặc nguy cơ bị trả thù.
- Tham gia lập chính sách công cộng của SCFHP, bằng cách tham dự và/hoặc gia nhập Ủy Ban Tư Vấn Cho Người Tiêu Dùng (Consumer Advisory Committee) của SCFHP và tham dự bất kỳ buổi họp nào của Ban Điều Hành SCFHP.
- Có một Thông Dịch Viên nói ngôn ngữ của quý vị (kể cả Ngôn Ngữ Dấu Hiệu), 24 giờ trong ngày, 7 ngày một tuần, miễn phí.
- Nộp đơn Khiếu Nại nếu các nhu cầu về văn hóa và ngôn ngữ không được đáp ứng.
- Rút tên khỏi SCFHP.
- Không bị hạn chế ở bất kỳ hình thức nào không cần thiết về mặt y tế hay bị cô lập được sử dụng làm một phương thức cưỡng ép, kỷ luật, sự thuận tiện, hay trả thù.
- Được tự do hành xử các quyền này mà không ảnh hưởng xấu đến cách SCFHP, các Nhà Cung Cấp Trong Chương Trình, hoặc Tiểu Bang đối xử với quý vị.

Người Da Đỏ và Người Alaska Bản Xứ (AIAN) có quyền chọn cách nhận các Dịch Vụ chăm sóc chính tại cơ sở Y Tế dành cho Người Da Đỏ hoặc các Trung Tâm Y Tế Đủ Tiêu Chuẩn Cấp Tiểu Bang (FQHC) hoặc bất kỳ Nhà Cung Cấp Trong Chương Trình nào khác trong Khu Vực Dịch Vụ theo vùng địa lý của SCFHP (Hạt Santa Clara). AIAN cũng có quyền ở lại chương trình Medi-Cal bình thường và không ghi danh chương trình chăm sóc có quản lý.

### **Các Trách Nhiệm của Hội Viên**

Với tư cách là Hội Viên của SCFHP, quý vị có trách nhiệm:

- Đọc kỹ tất cả các tài liệu của SCFHP ngay khi ghi danh để quý vị hiểu cách thức sử dụng các Dịch Vụ của SCFHP.
- Đặt ra câu hỏi khi quý vị không hiểu một nội dung gì về bảo hiểm hoặc sự chăm sóc sức khỏe của quý vị.
- Tuân theo các quy tắc về tư cách hội viên SCFHP, như được giải thích trong EOC này.
- Có trách nhiệm đối với sức khỏe của quý vị và của con quý vị.
- Nói chuyện với nhà cung cấp dịch vụ chăm sóc sức khỏe của quý vị để thiết lập mối quan hệ vững chắc dựa trên sự tin tưởng và hợp tác.
- Hãy gọi cho nhà cung cấp dịch vụ chăm sóc sức khỏe của quý vị khi quý vị cần dịch vụ chăm sóc định kỳ hoặc khẩn cấp.
- Báo cáo những thay đổi không biết trước về tình trạng sức khỏe của quý vị cho PCP của quý vị.

- Đặt ra các câu hỏi về bệnh trạng của mình. Đảm bảo quý vị hiểu rõ các câu trả lời, và những gì quý vị phải làm.
- Thực hiện theo phác đồ điều trị mà nhà cung cấp dịch vụ chăm sóc sức khỏe của quý vị cung cấp cho quý vị, và biết rõ chuyện gì sẽ xảy ra nếu quý vị không thực hiện theo phác đồ điều trị.
- Đến hẹn khám đúng giờ. Thông báo cho nhà cung cấp dịch vụ chăm sóc sức khỏe của quý vị ít nhất 24 giờ trước khi quý vị cần hủy cuộc hẹn theo lịch.
- Thông báo cho SCFHP biết bất kỳ thay đổi nào về: địa chỉ; số điện thoại; tình trạng gia đình, chẳng hạn như kết hôn, ly dị, v.v.; và những thay đổi trong bất kỳ khoản bảo hiểm chăm sóc sức khỏe nào quý vị có thể có. Thông báo cho SCFHP biết những thay đổi này ngay khi quý vị biết hoặc trong vòng 10 ngày sau khi có những thay đổi đó.
- Gọi điện thoại hoặc viết thư ngay cho SCFHP nếu quý vị nhận thấy rằng quý vị bị lập hóa đơn không phù hợp hoặc nếu hóa đơn đó tính tiền sai.
- Đối xử với tất cả nhân viên của SCFHP và của các nhà cung cấp dịch vụ chăm sóc sức khỏe của SCFHP một cách tôn trọng và lịch thiệp.
- Nộp đơn xin bồi hoàn các Dịch Vụ được bao trả trong thời hạn quy định.

Trung thực trong các giao dịch với SCFHP và các Nhà Cung Cấp Trong Chương Trình của nó. Không gian lận hoặc trộm cắp hoặc làm bất kỳ việc gì đe dọa đến tài sản của SCFHP hoặc tài sản hay sự an toàn của bất kỳ đại diện, Nhà Cung Cấp Trong Chương Trình, nhân viên của các Nhà Cung Cấp Trong Chương Trình, hoặc đại lý nào của nó.